

Ibanez

CORRECTION (取扱説明書訂正箇所) for 2008

Wrong (誤)

P10

トレモロアーム

トレモロアームはトレモロベースプレートのアーム挿入穴に確実に押し込んで取り付けます。アームの取り付け固さは挿入穴の後方、ベースプレート側面の調整穴から1.5 mm 六角レンチを挿入して、固さ調整スクリューを回して調整します。

イントネーション調整

イントネーション調整の前に、ロッキング・ナットのプレッシャー・パッド・スクリュー(D)を3mm六角レンチで緩めて、糸巻きで十分に弦を緩めておきます。各サドルのサドルロックスクリューを2mmの六角レンチで緩め(F)、サドルを移動させます。サドルロックスクリュー(F)をしっかりと締め、チューニングを行ってからイントネーションを確認します。正しいイントネーションが得られるまで同じ調整を繰り返した後、ロッキング・ナットのプレッシャー・パッド・スクリューを締めます(D)。

P19

ARM ROTATION TORQUE

The rotation torque of the arm can be adjusted by raising the tremolo and inserting a 1.5mm Allen wrench in the screw (A) on the tremolo block, turning this screw clockwise will tighten the arm torque and turning the screw counter clockwise will loosen the arm torque.

P31

ARMDREHUNG-DREHKRAFT

Die Drehkraft des Arms kann eingestellt werden, indem das Tremolo angehoben wird und ein 1.5 mm großer Inbusschlüssel in die Schraube (A) am Tremoloblock eingesetzt wird. Durch Drehen dieser Schraube im Uhrzeigersinn wird die Arm-Drehkraft gesteigert, und durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn wird die Arm-Drehkraft verringert.

P43

FRICION DE LA TIGE

La friction de la tige peut être réglée en levant le vibrato et en introduisant une clé Allen de 1.5 mm dans la vis (A) qui se trouve sur le bloc de vibrato. Si cette vis est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, la friction de la tige est augmentée ; elle est réduite si la vis est tournée dans le sens contraire.

P55

FRICCIÓN DE GIRO DE LA PALANCA

La fricción de giro de la palanca puede ajustarse levantando el trémolo e introduciendo una llave Allen de 1.5 mm en el tornillo (A) del bloque. Si gira este tornillo hacia la derecha aumenta la fricción de la palanca y si lo gira hacia la izquierda, disminuye.

P67

TENSIONE DI SERRAGGIO DEL BRACCIO

È possibile regolare la tensione di serraggio del braccio sollevando il tremolo e inserendo una chiave a brugola da 1.5 mm nella vite (A) sul blocco tremolo. Se la vite viene ruotata in senso orario, verrà aumentata la tensione del braccio, mentre se la si ruota in senso antiorario, la tensione diminuirà.

P79

揺把转矩

若要调整揺把转矩，请抬起揺把、将1.5毫米的六角匙扳手插入揺把单元上的螺丝(A)，顺时针转动该螺丝即可调紧揺把转矩，逆时针转动则放松转矩。

Correct (正)

トレモロアーム

トレモロアームはトレモロベースプレートのアーム挿入穴に確実に押し込んで取り付けます。アームの取り付け固さは挿入穴の後方、ベースプレート側面の調整穴から2 mm 六角レンチを挿入して、固さ調整スクリューを回して調整します。

イントネーション調整

イントネーション調整の前に、ロッキング・ナットのプレッシャー・パッド・スクリュー(D)を3mm六角レンチで緩めて、糸巻きで十分に弦を緩めておきます。各サドルのサドルロックスクリューを2.5mmの六角レンチで緩め(F)、サドルを移動させます。サドルロックスクリュー(F)をしっかりと締め、チューニングを行ってからイントネーションを確認します。正しいイントネーションが得られるまで同じ調整を繰り返した後、ロッキング・ナットのプレッシャー・パッド・スクリューを締めます(D)。

ARM ROTATION TORQUE

The rotation torque of the arm can be adjusted by raising the tremolo and inserting a 2 mm Allen wrench in the screw (A) on the tremolo block, turning this screw clockwise will tighten the arm torque and turning the screw counter clockwise will loosen the arm torque.

ARMDREHUNG-DREHKRAFT

Die Drehkraft des Arms kann eingestellt werden, indem das Tremolo angehoben wird und ein 2 mm großer Inbusschlüssel in die Schraube (A) am Tremoloblock eingesetzt wird. Durch Drehen dieser Schraube im Uhrzeigersinn wird die Arm-Drehkraft gesteigert, und durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn wird die Arm-Drehkraft verringert.

FRICION DE LA TIGE

La friction de la tige peut être réglée en levant le vibrato et en introduisant une clé Allen de 2 mm dans la vis (A) qui se trouve sur le bloc de vibrato. Si cette vis est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, la friction de la tige est augmentée ; elle est réduite si la vis est tournée dans le sens contraire.

FRICCIÓN DE GIRO DE LA PALANCA

La fricción de giro de la palanca puede ajustarse levantando el trémolo e introduciendo una llave Allen de 2 mm en el tornillo (A) del bloque. Si gira este tornillo hacia la derecha aumenta la fricción de la palanca y si lo gira hacia la izquierda, disminuye.

TENSIONE DI SERRAGGIO DEL BRACCIO

È possibile regolare la tensione di serraggio del braccio sollevando il tremolo e inserendo una chiave a brugola da 2 mm nella vite (A) sul blocco tremolo. Se la vite viene ruotata in senso orario, verrà aumentata la tensione del braccio, mentre se la si ruota in senso antiorario, la tensione diminuirà.

揺把转矩

若要调整揺把转矩，请抬起揺把、将2毫米的六角匙扳手插入揺把单元上的螺丝(A)，顺时针转动该螺丝即可调紧揺把转矩，逆时针转动则放松转矩。